

HELMANTICA

REVISTA DE HUMANIDADES CLÁSICAS
DE LA UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA

AÑO XV

ENERO-ABRIL 1964

NUM. 46-47

«DIVO PAVLO»

Acaudillada por Tarragona —ciudad cumbre del solar hispánico, según el famoso verso prudenciano, cunctis urbibus emmens Iberis (Pe. 6, 144)— España entera ha celebrado esplendorosamente el XIX Centenario de la venida del Apóstol San Pablo, gran heraldo de Cristo, a nuestra Patria.

A ese debido homenaje se une la revista HELMANTICA, y con ella toda la Sección de Humanidades Clásicas de esta Universidad Pontificia, por medio de este número extraordinario. Hay razón sobrada para ello, por filólogos y por españoles. San Pablo, en efecto, podría llamarse el primer filólogo y humanista del cristianismo, porque, cronológicamente, fue el primero que transvasó el mensaje cristiano —concebido en idioma arameo— a la rica ánfora de la lengua griega. En medio de sus infatigables correrías evangelizadoras, gran esfuerzo mental supone esta atrevida transfusión cristiana, con la que vinculó el Evangelio a la lengua más culta de la tierra, dándole, por lo mismo, alas de ecumenismo y catolicidad expansiva entre los pueblos antiguos. Esta ardua empresa filológica exigió también al Apóstol pleno conocimiento de la lengua griega, no sólo en su aspecto gramatical y léxico, sino en las finezas estilísticas y rítmicas —tan en boga en su tiempo y tan apreciadas de sus evangelizados— como con frecuencia han señalado los investigadores del lenguaje helénico.